

**PRINTEMPS  
CAROUGEAIS  
2008**

**DU 4 AU 20 AVRIL**

**EXPOSITIONS  
MUSIQUE  
THÉÂTRE  
FILMS  
ANIMATIONS**

**L'EAU**

  
ORGANISATION: VILLE DE CAROUGE

[WWW.CAROUGE.CH](http://WWW.CAROUGE.CH)  
022 307 89 87

# PROGRAMMATION

- 5 EXPOSITION VERRES À BOIRE, VERRE À VOIR, MUSÉE DE CAROUGE
  - 7 EXPOSITION DE L'EAU POUR TOUS!, MAISON DELAFONTAINE
    - 9 EXPOSITION L'EAU EN BOUTEILLE, ENTRE CONTENANT ET CONTENU
  - 11 ENKI CHANTEUR D'EAU, THÉÂTRE DE CAROUGE
- 12 BAL DE LA FANFARE DU LOUP, SALLE DES FÊTES
  - 13 BEAU LAC DE BÂLE, SALLE DES FÊTES
    - 14 QUATUOR TERPSYCORDES, TEMPLE
  - 15 UN MARIN, UNE ENFANT ET LE PORT DE HONGKONG, CINÉMA BIO
    - 16 CONCOURS LITTÉRAIRE, SALLE ROBERT-DUNAND
- 17 TANGO SUEÑO QUINTETO, SALLE DES FÊTES
  - 18 ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE LAUSANNE, ÉGLISE SAINTE-CROIX
    - 19 ATELIERS CÉRAMIQUES DE CAROUGE
    - 20 CONTES À L'EAU, CENTRE DE LOISIRS DE CAROUGE
  - 21 PARCOURS DES FONTAINES

## BILLETTERIE DES SPECTACLES ET CONCERTS

Billets et abonnements en vente à la réception de la Mairie, place du Marché 14  
dès le 17 mars, lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14h à 17h et mercredi de 10h à 17h

### ABONNEMENTS POUR L'ENSEMBLE DES SPECTACLES ET CONCERTS

Adultes Fr. 80.- | Enfants, étudiants, apprentis et AVS Fr. 40.-

Billets en vente également à l'entrée de chaque spectacle, non numérotés, dans la mesure des places disponibles.

# LIEUX DES MANIFESTATIONS



1. **ATELIERS CÉRAMIQUES**  
AVENUE CARDINAL-MERMILLOD 17-19
2. **CENTRE DE LOISIRS DE CAROUGE**  
RUE JACQUES-GROSSELIN 31
3. **CINÉMA BIO**  
PLACE DU MARCHÉ
4. **ÉGLISE SAINTE-CROIX**  
PLACE DU MARCHÉ
5. **MAISON DELAFONTAINE**  
RUE JACQUES-DALPHIN 24
6. **MUSÉE DE CAROUGE**  
PLACE DE SARDAIGNE 2
7. **SALLE DES FÊTES**  
RUE ANCIENNE 37
8. **SALLE ROBERT-DUNAND**  
TRIANGLE DE CAROUGE, RUE DU MARCHÉ 9
9. **THÉÂTRE DE CAROUGE**  
SALLE GÉRARD-CARRAT, RUE ANCIENNE 57
10. **TEMPLE DE CAROUGE**  
PLACE DU TEMPLE

ACCÈS : TRAM 12, 13, 14 ET BUS 21

## DE L'EAU...

Le Printemps Carougeois 2008 célèbre l'eau, et clôt ainsi son cycle des quatre éléments qu'il évoque depuis 2005.

L'eau : un thème splendide, idéal pour rêver, penser, vouloir, agir. Qu'on en juge, puisqu'on trouve au programme :

les eaux vives où frétilent la Truite de Schubert et les Grenouilles de Haydn

l'eau rare, refusée, flétrie, des déserts et des bidonvilles

les eaux apprivoisées, élégantes, en atours, du Parcours des Fontaines

les eaux dormantes des ports, où se croisent mélancolies et passions

l'eau offerte en partage: coupes, pots et bouteilles de la convivialité

l'eau qui chante et qui danse et qui tangué.

Oui, il fera bon, ce Printemps, sur les eaux de Carouge. Toutes les soifs seront assouviées, étanchées. Venez y boire.

Vous y trouverez toutes les naïades et toutes les sirènes. Et les plus beaux marins.

Jeannine N. de Haller  
Conseillère administrative



# MUSÉE DE CAROUGE VERRES À BOIRE, VERRE À VOIR

EXPOSITION DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 31 AOÛT

Tous les jours de 14h à 18h, sauf lundi  
Entrée gratuite

## MUSÉE DE CAROUGE

Place de Sardaigne 2  
Tél. 022 342 33 83  
Fax 022 342 33 81  
Courriel: [musee@carouge.ch](mailto:musee@carouge.ch)  
[www.carouge.ch](http://www.carouge.ch)

Pour étancher leur soif, les hommes ont créé des coupes, d'abord en terre ou en métal, puis en verre. Utilisés au quotidien ou dans les grandes occasions, tantôt solides mais bien souvent fragiles, simples ou richement façonnés, soufflés ou moulés, les verres à boire s'imposent de l'Antiquité jusqu'à nos jours, dans des formes toujours plus originales. Construite autour d'une importante collection privée genevoise avec le concours du Musée Ariana et du Musée d'art et d'histoire, cette exposition présente la séduction du verre dans laquelle l'eau, thème de ce printemps, ne fait qu'ajouter au plaisir des yeux.



**JEUDIS 3 AVRIL, 8 MAI ET 5 JUIN  
À 18H30**

Visites commentées gratuites, sur inscription  
préalable à la réception du musée

**MERCREDI 16 AVRIL  
DE 10H À 11H30**

Visite-atelier pour les enfants de 4 à 12 ans,  
sur inscription à la réception du musée

**DIMANCHE 18 MAI  
DE 10H À 18H**

Journée internationale des musées  
Au Musée de Carouge  
Entrée libre  
Visites commentées à 11h et à 15h



# MAISON DELAFONTAINE DE L'EAU POUR TOUS !

EXPOSITION DU 5 AU 20 AVRIL

Tous les jours de 14h à 18h, sauf lundi

Vernissage vendredi 4 avril dès 18h

Entrée gratuite

MAISON DELAFONTAINE

Rue Jacques-Dalphin 24



photo Jörg Böhling

L'eau est indispensable à la vie et au développement. Or, plus d'un milliard d'êtres humains n'ont pas accès à l'eau potable. Les ressources mondiales en eau se raréfient, elles sont surexploitées et souvent polluées.

De l'eau pour tous ! Une exposition itinérante attire l'attention sur un des défis majeurs du XXI<sup>e</sup> siècle : préserver les ressources en eau et la répartir de façon équitable entre un nombre croissant d'êtres humains, tout en veillant à ne pas menacer l'équilibre écologique de la planète. À l'aide d'informations de fond et d'exemples concrets du travail d'*Helvetas* sur le terrain, l'exposition présente les raisons à l'origine de la crise actuelle, mais aussi les mesures qui peuvent être prises pour que la pénurie d'eau ne devienne pas une catastrophe planétaire.

*Helvetas*, association suisse pour la coopération internationale, s'engage avec ses partenaires locaux en Asie, en Afrique et en Amérique latine en faveur d'un développement durable, orienté sur les droits et les besoins fondamentaux des populations défavorisées. En Suisse, *Helvetas* s'engage pour un développement solidaire par un travail d'information, par le commerce équitable et l'organisation de manifestations culturelles et de sensibilisation. *Helvetas* est membre de la Fédération genevoise de coopération.

**MERCREDI 9 AVRIL À 16H**

**MARDI 15 AVRIL À 18H** (avant le débat)

**MERCREDI 16 AVRIL À 16H**

Visites commentées gratuites, sur inscription préalable au 021 323 33 73

Sur demande, des visites guidées pour les écoles peuvent être organisées.

**MARDI 15 AVRIL À 19H**

Maison Delafontaine 1<sup>er</sup> étage

Débat-Table ronde

«**L'eau, source de conflits**», une discussion sur la politique, les prix et la privatisation de l'eau.

Avec la participation de François Munger, senior water advisor à la DDC, de Jacques Labre, directeur des relations institutionnelles de Suez Environnement et de Melchior Lengsfeld, secrétaire général d'*Helvetas*. Entrée gratuite

◀ **helvetas** ▶ Pour plus d'information, tél. 021 323 33 73 ou [marie.schaffer@helvetas.org](mailto:marie.schaffer@helvetas.org)  
[www.helvetas.org](http://www.helvetas.org)

# L'EAU EN BOUTEILLE, ENTRE CONTENANT ET CONTENU

## EXPOSITION DU 4 AU 20 AVRIL

Présentée par l'association *espèces d'espaces* à voir dans diverses vitrines carougeoises.  
Vernissage itinérant le samedi 5 avril, départ de l'Auberge du Cheval Blanc à 11h30.

Dans le cadre du Printemps Carougeois, *espèces d'espaces* se penche sur plusieurs thèmes liés à la bouteille d'eau minérale en portant un regard ludique et légèrement décalé sur cet objet populaire.

Articulée en plusieurs chapitres, l'exposition est répartie dans autant de vitrines à découvrir depuis la rue. Le spectateur est invité à déambuler dans Carouge et à explorer les divers enjeux et pratiques rattachés à cet objet du quotidien qui en dit long sur notre société et sur la manière dont nous la pensons. Le contenu se laisse deviner derrière le contenant et la nature côtoie l'artifice.

L'association *espèces d'espaces* détourne temporairement des vitrines de commerces en espaces d'expositions éphémères. Dans une approche pluridisciplinaire, elle propose une réflexion sur les objets et sur les histoires que nous pouvons leur faire raconter. L'intérêt n'est pas tant de donner à apprendre que de donner à penser et, si possible, de créer de petites «perturbations du quotidien».

Pour plus d'information sur l'exposition et sur l'association : [www.especesdespaces.ch](http://www.especesdespaces.ch)





- ✱ Auberge du Cheval-Blanc, place de l'Octroi 15; ouvert de 11h à 01h, sauf le lundi soir
- ★ Galerie Krisal, rue du Pont-Neuf 25
- ✿ Coco and Co, rue Saint-Victor 7
- ◆ Les Fleurs de Minamoune, rue de la Filature 30
- ✚ Pharmacieplus du Marché, place du Marché 1
- ☀ Vitrine communale, avenue Vibert, le long de La Poste

**VENDREDI 4 AVRIL À 20H30 | SAMEDI 5 AVRIL À 16H | DIMANCHE 6 AVRIL À 18H**  
**THÉÂTRE DE CAROUGE - PETITE SALLE GÉRARD-CARRAT**

## **ENKI CHANTEUR D'EAU**

**CRÉATION CIE ANDRAYAS**

Markus Schmid, conception, objets, mouvement | Thibaud Llodra, musique | Nicola Cuti, images vidéo | Gilles Martinière, lumière, peinture

Dans la mythologie sumérienne Enki est le dieu de l'eau douce et de la prospérité. Sans eau, pas de vie et pas de développement. «Enki chanteur d'eau» explore ce lien ou cette perte de lien qui relie les hommes à ses mélodies. Ses yeux sont ahuris lorsqu'il découvre la chanson ancestrale du froid et du chaud modifiée par les hommes. Dérégulant la musique de l'air et les paroles de l'eau, le temps se met à chanter faux et fou ! En revanche Enki n'a pas besoin des hommes pour poursuivre sa musique. La vie pourrait bien continuer avec ou sans nous...

Depuis 1991 la ligne directrice et le défi incessant de la Compagnie Andrayas sont la rencontre entre musique, mouvement et arts plastiques. Inventer un langage ou les objets quittent leur statut de «corps étranger» pour devenir des prolongements de l'acteur. Le corps du manipulateur qui se prolonge dans l'objet «haut-parleur».



[www.andrayas.com](http://www.andrayas.com)

Dès 4 ans

Tarif normal 15.-

Tarif réduit 8.- (enfants, étudiants, avs)

Avec le soutien de Pictet & Cie et des SIG



## SAMEDI 5 AVRIL À 20H30 | SALLE DES FÊTES

# BAL DE LA FANFARE DU LOUP

Embarquement immédiat ! La Fanfare du Loup, alias l'Atlantic Jazz Band, vous invite à une grande croisière musicale... Reprenant des morceaux du spectacle *Novecento* qu'ils avaient créé avec le théâtre éponyme, ils nous invitent à de magnifiques escales en Argentine, en France, au Brésil, à New-York et pourquoi pas dans les Balkans... N'oubliez pas votre carnet de bal... ça va swinguer sur tous les thons, surtout en do-fin ou en raie mineure !

Christophe Berthet, sax soprano | Marco Sierro, sax alto | Yves Cerf, sax tenor | François Chevolet, sax baryton | William Bill Holden, trompette, voix | Ian Gordon-Lennox, trompette | Monika Esmerode, cor | Yves Massy, trombone | Christian Graf, guitare | Jean-Luc Riesen, basse | Sandro Rossetti, contrebasse | Raul Esmerode, batterie, percussions | Bernard Trontin, batterie, percussions | Philippe Clerc, production, diffusion | La Fanfare du Loup, compositions et arrangements

Le collectif de la Fanfare du Loup est sans doute l'ensemble qui se distingue le plus dans le paysage musical genevois, et même au-delà, par sa diversité et sa polyvalence.

Prenez une solide base de jazz, ajoutez des pincées de salsa, de klezmer, de tango, un zeste de rythmes et de sons des prairies alpines et de lointains continents, mélangez avec une énorme dose d'imagination et vous avez une soirée de bonheur musical assurée. Profondément ancrés sur la scène genevoise, les treize musiciens à la douzaine de la Fanfare du Loup n'hésitent pas à voguer sur des océans agités.

[www.fanfareduloup.ch](http://www.fanfareduloup.ch)

Tarif normal 10.- | Tarif réduit 5.- (enfants, étudiants, avs, abonnés fanfare)



**VENDREDI 11 AVRIL À 20H30 | SALLE DES FÊTES**

## **BEAU LAC DE BÂLE**

Roberthy Benzo de Bâle, basse | Claire Asile, clavier | John Cipolata, guitare | Patou d'Unkou, guitare | P'tite Berthe, guitare | Rocky Raviolo, sax harmonica | Dietrich Freezer Disko, chant | Moskito, batterie | Spatule, chœurs | Nicole O'Dent, chœurs | Emma Tome, chœurs | Cellulite Gras d'Ouble, chœurs | Elizabeth Römertopf, chœurs | Nelly Pliant, chœurs | Edith de Nantes, chœurs | Hans «Bouby» Burger, sono

Étalé paresseusement entre La Dent de Céligny et les Chutes du Foron, le Beau Lac de Bâle impressionne depuis 30 ans par la limpidité de ses eaux et la fraîcheur de son inspiration. Si certains vénérables vieillards prétendent que c'est ainsi qu'on désignait autrefois le petit lac de jus qu'on faisait dans la purée du dimanche, il ne faut pas les croire ! La vérité est beaucoup simple : Le Beau Lac de Bâle a toujours été un groupe de rock carougeois. Il a pris sa source en 1977 dans les sombres abris du Centre de Loisirs de la rue Jacques-Grosselin. Très vite, il déborda pour lécher des ses vagues puis-santes les rives du Bois-de-la Bâtie. Quelques mois plus tard, la Suisse Romande toute entière venait s'y abreuver. Sans souffrir des multiples pollutions qui ont tellement fait de mal à l'hydrographie musicale de nos communes, le Beau Lac de Bâle, par une savante auto-épuration a gardé toutes ses vertus. C'est donc une merveille de la nature bien vivante que vous pourrez admirer grâce à la Ville de Carouge, qui, de cette façon ne pouvait pas mieux célébrer l'eau, source de toute vie ! *Max Schickel-Gruber, archiviste-poète*

[www.beaulacdebale.ch](http://www.beaulacdebale.ch)

Tarif normal 15.- | Tarif réduit 8.- (enfants, étudiants, avs)



## SAMEDI 12 AVRIL À 20H30 | TEMPLE DE CAROUGE

# QUATUOR TERPSYCORDES

Girolamo Bottiglieri, premier violon | Raya Raytcheva, second violon | Caroline Haas, alto | François Grin, violoncelle | Cédric Pescia, piano | Cléna Stein, contrebassiste

**LA TRUITE** DE FRANZ SCHUBERT

**LA GRENOUILLE** DE JOSEPH HAYDN

**LA BARCAROLLE OPUS 60** DE FRÉDÉRIC CHOPIN

**TERRE-PSY-CORDES**: un nom reliant la terre à l'esprit, une quadrature née de la rencontre d'un Italien, d'une Bulgare et de deux Suisses, inspirée par la bienveillante attention de la muse Terpsichore.

Vainqueur du 56<sup>e</sup> Concours de Genève en 2001, le Quatuor Terpsycordes s'est imposé depuis comme l'un des ensembles incontournables de sa génération et se produit sur la plupart des scènes musicales internationales.

Dans le cadre du Printemps Carougeois, le Quatuor Terpsycordes propose une jolie promenade au fil de l'eau, à la rencontre de la Truite de Franz Schubert, quintette composé en 1819 (à 21 ans!), une œuvre saisissante par la gaieté et le

charme qui en émanent, puis rendez-vous avec la Grenouille de Joseph Haydn, quatuor qui a récolté son surnom au XIX<sup>e</sup> siècle: le dernier mouvement, complètement déjanté et blagueur, digne des effets sonores de dessin animé, fait appel à une facétie technique d'archet qui peut, en effet, rappeler la stridulation de certains batraciens, voire les micro-intervalles de certains contemporains, qui ne sont jamais très loin de la mare.

[www.terpsycordes.com](http://www.terpsycordes.com)

Tarif normal 20.- | Tarif réduit 10.-  
(enfants, étudiants, avs)

Avec le soutien de la Fondation Hans Wilsdorf



**DIMANCHE 13 AVRIL À 14H ET À 21H** (horaires à vérifier dans le memento des journaux)

**CINÉMA BIO**

## **UN MARIN, UNE ENFANT ET LE PORT DE HONGKONG**

(Li, Between the Devil and the Deep Blue Sea)

Un film de Marion Hänsel, d'après la nouvelle *Li* de Nikos Kawadias.

Interprétation :

Stephen Rea | Ling Chu | Adrian Brine | Maka Kotto | Mischa Aznavour | Lo Koon Lan | la voix de Jane Birkin

Synopsis :

Sur un cargo immobile dans le port de Hongkong, un marin à la dérive. Noyé dans les vapeurs de l'opium, perdu dans le souvenir d'une femme lointaine qui lui parle dans ses lettres de l'enfant qu'elle lui a donné et qu'il n'a jamais vu. Avant de repartir, il lui faudra admettre que son incapacité à vivre lui vient de son dégoût de lui-même et de sa peur des autres. Il y parviendra grâce à son amitié avec une petite Chinoise vivant sur un sampan et qui gagne quelques pièces en faisant le ménage sur les bateaux, tout en s'occupant de son petit frère.

Ce film est empli d'une douceur mélancolique, construit patiemment, avec attention et retenue, sur un rythme qui épouse celui de la difficile résurrection du marin perdu et ramené à la réalité par la petite fille. Gestes anodins, silences, maladresses, incompréhensions marquent la phase d'apprivoisement par laquelle l'homme retrouve des sensations et des sentiments

face à une enfant déterminée à protéger son petit frère et à échapper, plus tard, au destin de prostituée destin dont la scène où des «filles» rendent visite aux marins offre un aperçu glaçant. Les mots viennent ensuite, avant que Li n'emmène Nikos dans la ville, où elle lui présente sa mère, mariée à un homme violent, et son père, aveugle et misérable.

Marion Hänsel filme ce réapprentissage de la vie en captant les gestes en suspens et en volant les regards de Stephen Rea et de la jeune Ling Chu. Avant que chacun ne reparte de son côté, vers un destin dont nul ne peut dire ce qu'il sera. C'est tout, et cela touche juste et droit.

[www.cinema-bio.ch](http://www.cinema-bio.ch)

Tarif normal 16.-

Tarif réduit 13.- (enfants, étudiants, avs)

Ciné pass 10.-



# VENDREDI 18 AVRIL 2008 À 20H | SALLE ROBERT-DUNAND REMISE DES PRIX DU CONCOURS LITTÉRAIRE

## SOIRÉE DES LAURÉATS - TEXTE ET MUSIQUE

Tous à l'eau (catégorie A - de 10 à 14 ans)

À contre courant (catégorie B - de 15 à 20 ans)

Eaux troubles (catégorie C - au-delà de 20 ans)

La douzième édition du Concours littéraire organisé par la Bibliothèque municipale dans le cadre du Printemps Carougeois clôt, sur le thème de l'eau, un cycle consacré aux quatre éléments et lancé en 2005. Ce concours permet à des auteurs, qui n'ont encore jamais été édités, de confronter leur talent.

Pour la première fois, un sujet différent est proposé aux participants de chaque catégorie. Cette option vise à mieux cibler le potentiel créatif de chacun et assurer une plus grande variété dans la manière de traiter le thème général.

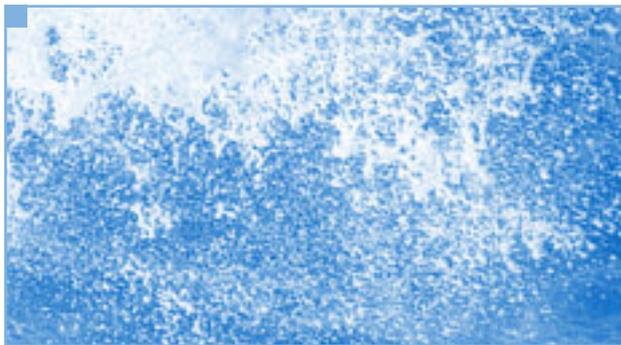
Lors de cette soirée, le résultat des délibérations du jury sera rendu public par Mme Jeannine de Haller, conseillère administrative déléguée à la culture.

Les textes primés seront lus par trois comédiens professionnels, Emmanuel Pouilly, Nathalie Kuttel et Anouk Mettaz (que nous avons toutes deux déjà eu le plaisir d'accueillir l'an dernier). Ils seront accompagnés - au piano - par Nancy Fürst, une pro de l'impro!

Les comédiens n'ont pas la possibilité de travailler les textes qui seront lus avec leurs auteurs puisque ceux-ci ne savent pas, avant cette soirée, s'ils sont primés ou non. L'objectif étant de ne pas se limiter à une «simple lecture» des textes retenus par le jury, mais d'en donner une «lecture possible» - c'est-à-dire une interprétation vivante et subjective.

Une réception sera offerte à l'issue de la manifestation

Entrée gratuite, dans la mesure des places disponibles  
Réservation conseillée au 022 307 84 00 ou par  
courriel: [bibliotheque@carouge.ch](mailto:bibliotheque@carouge.ch)



**SAMEDI 19 AVRIL 2008 À 20H30 | SALLE DES FÊTES DE CAROUGE**  
**TANGO SUEÑO QUINTETO**

Noémie Cotton, bandonéon | Johnathan Matthieu, violon | Claire Rufenacht, piano | Laurence Hernandez, violoncelle | José Toyo-Guilson, contrebasse | Alejandro Benedictis, danseur | Valérie Butinof, danseuse

La soirée débutera par une initiation du public au tango, grâce au talentueux danseur Alejandro Benedictis. Puis, de ces quelques pas munis, le spectateur se fera danseur lors du concert de Tango Sueño Quinteto, un quintette de musiciens genevois enthousiastes, jeunes et passionnés. Leur répertoire comprend l'immense palette de tangos, valse et milongas argentine du XX<sup>e</sup> siècle, de Villoldo à Piazzolla.

L'histoire du tango est liée à la mer. Il naît dans les faubourgs des villes portuaires du Rio de la Plata, Buenos Aires et Montevideo comme expression de la nostalgie des émigrés, puis il vogue vers l'ancien continent grâce aux marins, de la Boca à Marseille, jusqu'à Paris, où il devient une mode sans précédent, puis revient à Buenos Aires comme danse de cabarets chics. Aujourd'hui, il éveille encore l'intérêt de milliers de danseurs et musiciens qui, passionnés, n'hésitent pas à voyager et traverser l'Atlantique pour découvrir l'essence de cet univers si riche et envoûtant qu'est le tango.

[www.tango-sueno.com](http://www.tango-sueno.com)

Tarif normal 15.- | Tarif réduit 8.- (enfants, étudiants, avs)



# DIMANCHE 20 AVRIL 2008 À 18H | EGLISE SAINTE-CROIX **ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE LAUSANNE**

**DIRECTION MICHEL CORBOZ**

Priscille Laplace, soprano | Valérie Bonnard, alto | Christophe Einhorn, ténor | Fabrice Hayoz, baryton

**CANTATE ICH HATTE VIEL BEKÜMMERNIS BWV 21 DE JEAN-SÉBASTIEN BACH  
DIXIT DOMINUS DE GEORG FRIEDRICH HAENDEL**

Michel Corboz, figure emblématique de la vie culturelle nationale et internationale, nous fait l'honneur de clôturer le Printemps Carougeois 2008 avec son célèbre Ensemble Vocal de Lausanne accompagné de son Ensemble Instrumental.

Fondé en 1961 par Michel Corboz, l'Ensemble Vocal de Lausanne est formé de personnalités vocales et musicales. L'ensemble est composé d'un noyau de jeunes professionnels auquel viennent s'adjoindre, en fonction de l'œuvre interprétée, des choristes de haut niveau. L'EVL aborde un répertoire très large, couvrant l'histoire de la musique des débuts

du baroque à notre siècle, du groupe de douze chanteurs au chœur symphonique. L'EVL travaille avec son propre orchestre: l'Ensemble Instrumental de Lausanne.

Constitué selon les nécessités des œuvres, il joue sur instruments anciens ou modernes.

[www.evl.ch](http://www.evl.ch)

Tarif normal 20.-

Tarif réduit 10.- (enfants, étudiants, avs)



## ATELIERS CÉRAMIQUES DE CAROUGE | AV. CARDINAL MERMILLOD, 17-19

### PETRA WEISS

«Dans ce monde déconcertant où l'homme est en train de perdre dramatiquement sa relation avec la nature, l'univers, le cosmos, je cherche avec la céramique – matière qui unit en elle-même terre, eau, air et feu – à effleurer le mystère en la nature, le mystère en nous-mêmes».

La nature tient une place prépondérante dans l'œuvre de Petra Weiss, céramiste tessinoise de renommée internationale. Paysages, rochers, eau inspirent ses sculptures amples montées en agrégats de terre. Les relations entre l'intérieur et l'extérieur, le lissé et l'accidenté, la couleur et le monochrome forment un jeu de contrastes. Ce dernier est récurrent dans l'œuvre de Petra Weiss qui travaille la forme géométrique et sa relation à la couleur, à l'espace et à la lumière.

La céramiste montrera son travail intimement lié aux quatre éléments dans le cadre des deux événements suivants :

#### VENDREDI 11 ET SAMEDI 12 AVRIL, DE 10H À 17H

##### WORKSHOP

«De la prise de conscience des éléments terre, eau, air, feu à l'idée. De l'idée au projet, à la réalisation d'une forme céramique». «Réflexions sur le rapport entre forme et couleur, sur le geste qui donne la forme, la couleur, sur la transformation à travers le feu, sur le dialogue formes / couleurs avec l'espace, la lumière».

Minimum 6, maximum 10 participants

Inscriptions au 079 285 70 71 | Prix: 250.-



#### DIMANCHE 13 AVRIL

(voir horaires détaillés dans mémento des journaux)

#### PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES

Cinéma Bio (salle de projection vidéo)

Le voyage de l'alphabet (30')

Images recueillies (v.o. italien/français) (20')

L'alphabet rencontre la danse (8')

En présence de l'artiste qui présentera son travail et ses films

Tarif unique : 10.-

[www.petraweiss.ch](http://www.petraweiss.ch)

[www.ceramique-bruckner.ch](http://www.ceramique-bruckner.ch)



## CENTRE DE LOISIRS DE CAROUGE | RUE JACQUES-GROSSELIN 31

# CONTE À L'EAU

MERCREDI 16 AVRIL À 15H

D'une île rocailleuse à la belle plage de sable blanc où un rocher attend...  
Les contes voguent au gré des flots et grâce à la grenouille, la magie est toujours au rendez-vous !

Compagnie *Les conteuses au pied nu*, Valérie Nicole et Niamh Blunschi.

Dès 3 ans

Prix unique : 8.- goûter offert (hors abonnement)

Réservations : Centre de Loisirs de Carouge 022 342 87 87



## PARCOURS DES FONTAINES

Vous connaissez certainement déjà certains aspects de cette belle ville qu'est Carouge. Mais connaissez-vous ses fontaines ? Source de vie, l'eau est au cœur de la cité et de son histoire grâce au Parcours des Fontaines que nous vous proposons. Au cours de cette balade culturelle étonnante, vous découvrirez les particularités de quelques-unes des nombreuses fontaines de Carouge. Bonne promenade !

1 Place du Marché

2 Place du Temple

3 Rue Ancienne

4 Derrière le Temple

5 Fontaine des Tours

6 Place de l'Octroi

7 Place d'Arme

8 Centre communal







photo: Jörg Böhling

La Ville de Carouge  
tient à remercier  
chaleureusement  
ses partenaires financiers

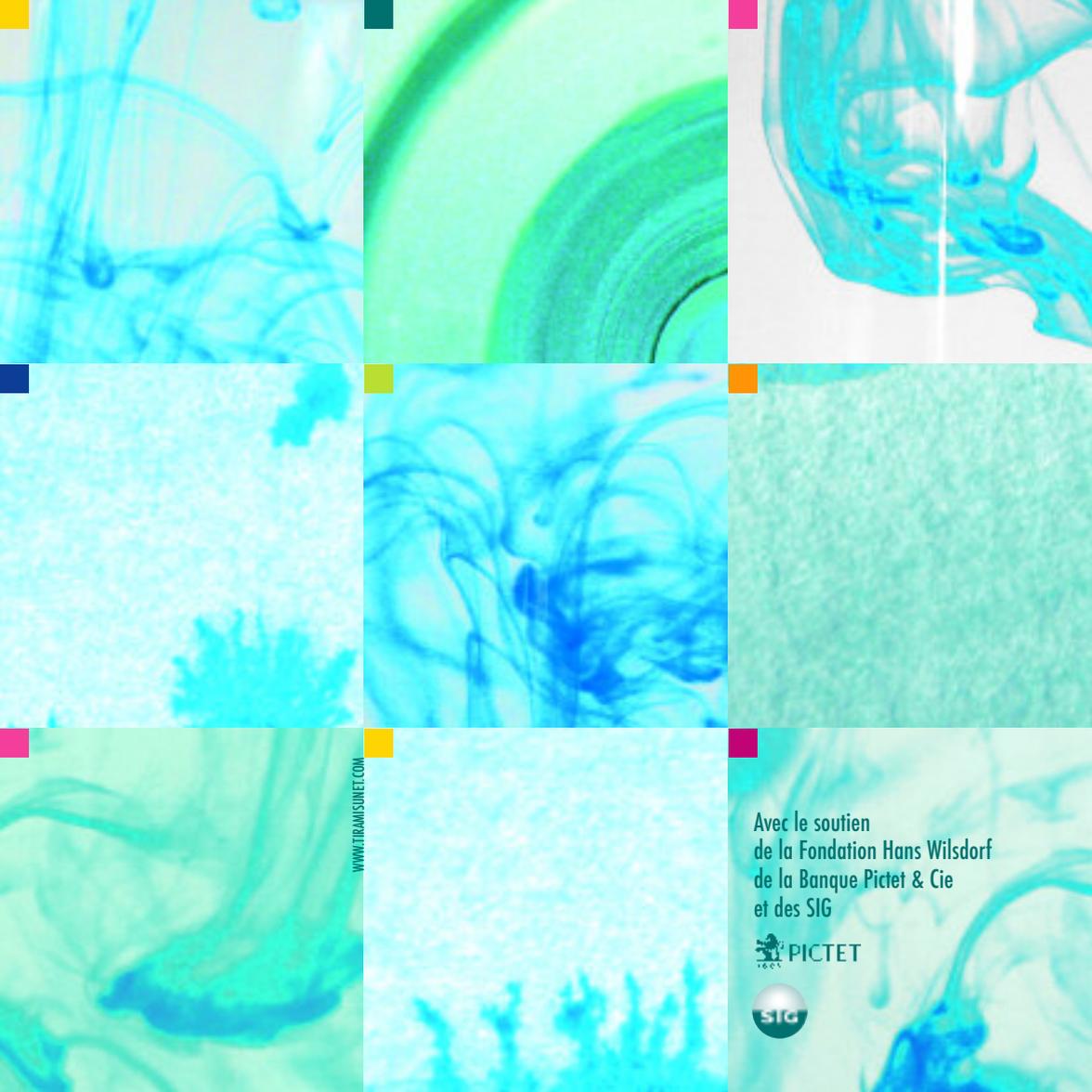
la Fondation Hans Wilsdorf

la Banque Pictet & Cie



les SIG





[WWW.TIRAMISUMET.COM](http://WWW.TIRAMISUMET.COM)

Avec le soutien  
de la Fondation Hans Wilsdorf  
de la Banque Pictet & Cie  
et des SIG

